

# Gebrauchsanweisung



CE

assistina

3x3 (MB-300)

3x2 (MB-200)

# Inhaltsverzeichnis

---

W&H Symbole .....	5 – 7
1. Einleitung.....	8 – 10
2. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV).....	11
3. Auspacken .....	12
4. Lieferumfang.....	13
5. Sicherheitshinweise .....	14 – 15
6. Beschreibung .....	16 – 21
> Vorderseite und LED Anzeigen [16]	
> Außenreinigungsring für Assistina 3x3 [17]	
> Adapter RM/ISO [18]	
> Prozessraum [19]	
> Kartuschenfach [20],	
> Rückseite [21]	
7. Inbetriebnahme .....	22 – 29
> Kartusche einsetzen / entnehmen [22]	
> Außenreinigungsring einsetzen / entnehmen [23 – 24]	
> Luftanschlussschlauch aufstecken / abnehmen [25]	
> Netzkabel anstecken [26]	
> Assistina einschalten / ausschalten [26]	
> Erstbefüllung [27]	
> Stand-By-Modus [28]	
> Probelauf [29]	

# Inhaltsverzeichnis

---

8.	Hygiene und Pflege.....	30 – 36
	> Allgemein [30]	
	> Prozessbeschreibung [31]	
	> Beschreibung Adapter [32]	
	> Adapter aufstecken / abnehmen [33]	
	> Bestücken / Entnehmen von Übertragungsinstrumenten mit ISO- und Roto Quick-Anschluss [34]	
	> Bestücken / Entnehmen von Übertragungsinstrumenten mit RM Fix-Anschluss [35]	
	> Aufbereitungsprozess (mit Zeitanzeige) [36]	
9.	Reinigung und Desinfektion.....	37 – 40
	> Gerät und Adapter RM/ISO [37 – 38]	
	> Entsorgungslade, Deckel, Außenreinigungsring [39]	
	> Inbetriebnahme nach Reinigung und Desinfektion [39 – 40]	
10.	Wartung.....	41 – 43
	> Entsorgungslade entleeren [41]	
	> O-Ringe wechseln [42]	
	> Luftfilter ersetzen [43]	

# Inhaltsverzeichnis

---

11. Fehlermeldungen .....	44 – 48
12. W&H Accessoires .....	49 – 51
13. Service .....	52
14. Technische Daten .....	53 – 54
15. Recycling und Entsorgung.....	55
 Garantieerklärung .....	 56
 Autorisierte W&H Servicepartner .....	 57

# W&H Symbole

---

Symbole in der Gebrauchsanweisung



**WARNUNG!**  
[falls Menschen verletzt  
werden können]



**ACHTUNG!**  
[falls eine Sache beschädigt  
werden kann]



Allgemeine Erläuterungen,  
ohne Gefahr  
für Mensch oder Sache



Sterilisierbar  
bis zur angegebenen Temperatur



W&H Service

# W&H Symbole

---

## Symbole auf dem Gerät



Gebrauchsanweisung  
beachten



Nicht mit dem Hausmüll  
entsorgen



Herstellungsdatum



Data Matrix Code zur Produkt-  
Identifikation, z. B. im  
Hygiene-/ Pflegeprozess

**REF** Bestellnummer

**SN** Seriennummer

**V** Elektrische Spannung  
des Gerätes

**AC** Wechselstrom

**VA** Elektrische Leistungs-  
aufnahme des Gerätes

**A** Stromstärke

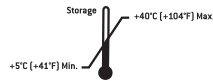
**Hz** Frequenz des Wechselstromes

# W&H Symbole

## Symbole auf der Verpackung / Kartuschen



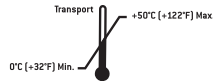
Oben



Zulässiger  
Temperaturbereich  
bei Lagerung



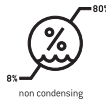
Zerbrechlich



Zulässiger  
Temperaturbereich  
bei Transport



Vor Nässe schützen



Zulässige  
Luftfeuchtigkeit



Allgemeines Symbol für  
Wiederverwertung/recyclebar



CE vom Hersteller



»Der Grüne Punkt«  
Kennzeichnungssymbol von  
Duales System Deutschland AG



Vor Hitze schützen



Verwendbar bis

**R<sub>x</sub>**<sub>only</sub>

Vorsicht: Nach dem Bundesrecht der USA ist der Verkauf dieses Geräts nur durch oder auf Anweisung eines Zahnarztes, eines Arztes oder eines anderen Mediziners mit einer Zulassung in dem Bundesstaat zulässig, in dem er oder sie praktiziert und dieses Gerät einsetzen oder dessen Einsatz veranlassen will

# 1. Einleitung

---



## **Zu Ihrer Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Patienten**

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen die Handhabung Ihres W&H-Produktes erklären. Wir müssen aber auch vor möglichen Gefahrensituationen warnen. Ihre Sicherheit, die Sicherheit Ihres Teams und selbstverständlich die Sicherheit Ihrer Patienten ist uns ein großes Anliegen.



Beachten Sie daher unbedingt die Sicherheitshinweise von Seite 14 – 15.

## **Zweckbestimmung**

Die Einheit ist ein Reinigungs- und Pflegegerät für zahnärztliche Übertragungsinstrumente (insbesondere Hand- und Winkelstücke, Turbinen, luftbetriebene Zahnsteinentfernungs-Instrumente und Luftmotoren).

Bestimmungswidriger Gebrauch kann die Assistina beschädigen und dadurch Risiken und Gefahren für Anwender und Dritte verursachen.



Bei der Aufbereitung der Übertragungsinstrumente mit Assistina erfolgt keine Desinfektion und keine Sterilisation.

Nach der Reinigung und Ölpflege der Übertragungsinstrumente mit Assistina ist eine abschließende Desinfektion und Sterilisation erforderlich.



# Einleitung

---

## **Fachkundige Anwendung**

Die Assistina ist nur für fachkundige Anwendung in der Dentalmedizin gemäß den geltenden Arbeitsschutzbestimmungen, Unfallverhütungsmaßnahmen und unter Beachtung dieser Gebrauchsanweisung bestimmt. Die Assistina darf nur von Personen aufbereitet und gewartet werden, die in Infektions-, Selbst- und Patientenschutz unterwiesen wurden. Unsachgemäßer Gebrauch (z. B. durch fehlende Hygiene und Pflege), die Nichteinhaltung unserer Anweisungen oder die Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht von W&H freigegeben sind, entbinden uns von jeder Garantieleistung oder anderen Ansprüchen.

## **CE** **Produktion nach EU-Richtlinie**

Bei der Auslegung und Herstellung dieses Medizin-Produktes wurde die EU-Richtlinie 93/42/EWG angewandt und ist gültig für

- > W&H Assistina 3x3 (Außenreinigung, Innenreinigung und Ölpflege für bis zu 3 Übertragungsinstrumente)
- > W&H Assistina 3x2 (Innenreinigung und Ölpflege für bis zu 3 Übertragungsinstrumente)

in dem von uns gelieferten Zustand. Diese Erklärung gilt nicht für nicht vorgesehene Einbauten, Aufbauten und dergleichen.

# Einleitung

---



## **Verantwortlichkeit des Herstellers**

Der Hersteller kann sich nur dann für die Auswirkungen auf die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung von Assistina als verantwortlich betrachten, wenn nachstehende Hinweise eingehalten werden:

- > Assistina muss in Übereinstimmung mit dieser Gebrauchsanweisung verwendet werden.
- > Assistina besitzt keine für den Anwender reparierbaren Teile (ausgenommen O-Ringe wechseln, Luftfilter ersetzen). Änderungen oder Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 57) durchgeführt werden.
- > Die elektrische Installation des Raumes muss den Bestimmungen der IEC 60364-7-710 (»Errichtung von elektrischen Anlagen in medizinisch genutzten Räumen«) bzw. den in Ihrem Land geltenden Vorschriften entsprechen.
- > Durch unerlaubtes Öffnen des Gerätes gehen Garantie- oder andere Gewährleistungsansprüche verloren.

## 2. Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

---

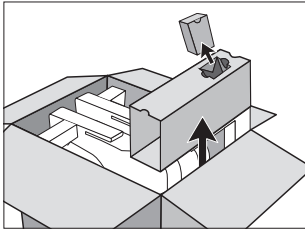


### **Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)**

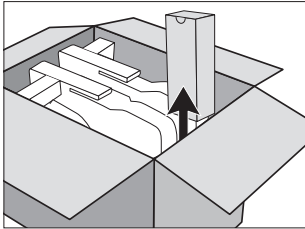
Medizinische elektrische Geräte unterliegen besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und müssen gemäß den enthaltenen EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden.

W&H garantiert die Übereinstimmung des Gerätes mit den EMV-Anforderungen nur bei Verwendung von Original W&H Zubehör und Ersatzteilen. Die Verwendung von anderem Zubehör / anderer Ersatzteile kann zu einer erhöhten Aussendung von elektromagnetischen Störungen oder zu einer reduzierten Festigkeit gegen elektromagnetische Störungen führen.

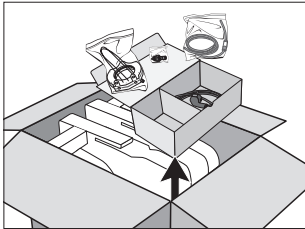
### 3. Auspacken



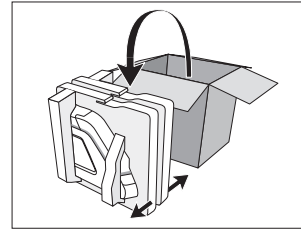
- **1** > Karton mit W&H Service Oil F1, MD-200 Kartusche entnehmen.  
> Abstandhalter entfernen.



- **2** Karton mit W&H Activefluid, MC-1100 Kartusche entnehmen.



- **3** Karton mit  
> Netzkabel  
> Adapter  
> Luftanschlussschlauch  
> Außenreinigungsring (Assistina 3x3) entnehmen.



- **4** Gerät herausheben.

Die W&H Verpackung ist umweltfreundlich und kann über Branchen-Recycling-Gesellschaften entsorgt werden.

Wir empfehlen Ihnen die Original-Verpackung aufzubewahren.

## 4. Lieferumfang

---

Nach dem Auspacken müssen Ihnen folgende Teile vorliegen:

### **W&H Assistina 3x3 (MB-300) REF 19923000**

- Adapter RM/ISO REF 06257600
- Luftanschlussschlauch 2 m, REF 06700100
- W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600
- Außenreinigungsring REF 06692700

### **W&H Assistina 3x2 (MB-200) REF 19922000**

- Adapter RM/ISO REF 06257600
- Luftanschlussschlauch 2 m, REF 06700100
- W&H Service Oil F1, MD-200 REF 06691500
- W&H Activefluid, MC-1100 REF 06691600

### **Netzkabel für W&H Assistina 3x3 / 3x2**

- REF 01343700 (EU)

oder:

REF 02821400 (USA, CAN, J) / REF 03212700 (UK, IRL) / REF 02909300 (AUS, NZ) / REF 04280600 (CH) / REF 05901800 (DK)

### **Optional für W&H Assistina 3x3 / 3x2**

- Adapter für alle W&H Produkte mit Roto Quick-System, REF 02690400

## 5. Sicherheitshinweise

---



### **Halten Sie unbedingt nachfolgende Hinweise ein**

- > Lagern Sie die Assistina vor Inbetriebnahme 24 Stunden bei Raumtemperatur.
- > Stellen Sie die Assistina auf eine ebene, waagrechte Oberfläche.
- > Stellen Sie das Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen auf!
- > Stellen Sie immer richtige Betriebsbedingungen sicher.
- > Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung das Gerät auf Beschädigung, Undichtheit und lose Teile (z. B. Adapter, Deckel, Außenreinigungsring).
- > Schließen Sie vor jeder Inbetriebnahme Deckel und Entsorgungslade!
- > Halten Sie das Gerät während des Aufbereitungsprozesses geschlossen!



### **Unsachgemäßer Gebrauch**

Unsachgemäßer Gebrauch sowie unerlaubte Montage, Änderung bzw. Reparatur von Assistina oder die Nichteinhaltung unserer Anweisungen, entbindet uns von jeder Garantieleistung oder anderen Ansprüchen!

### **Netzkabel**

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel.



Stellen Sie das Gerät so auf, dass das Netzkabel gut zugänglich ist.  
Bei Gefahrensituationen können Sie das Gerät mittels Netzkabel vom Netz trennen.

### **Gerät**

Das Gerät ist als »Gewöhnliches Gerät« [geschlossene Geräte ohne Schutz gegen das Eindringen von Wasser] eingestuft.

# Sicherheitshinweise

## Außenreinigungsring



### Risiken durch magnetische Felder

Die Funktionalität von implantierbaren Systemen, wie Herzschrittmacher und ICD (implantierbarer Cardioverter-Defibrillator), können durch magnetische Felder beeinflusst werden.

- > Bringen Sie den Außenreinigungsring nicht in die Nähe der implantierten Systeme.

## Prozessflüssigkeiten



- > Nach Einatmen: Frischluftzufuhr, bei Beschwerden Arzt aufsuchen.
- > Nach Hautkontakt: Mit Seife und viel Wasser abwaschen.
- > Nach Augenkontakt: Augen mehrere Minuten bei geöffnetem Lidspalt unter fließendem Wasser spülen.  
Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- > Nach Verschlucken: Bei anhaltenden Beschwerden Arzt konsultieren.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Prozessflüssigkeiten.

### Freigegebene Prozessflüssigkeiten

- > W&H Activefluid, MC-1100
- > W&H Service Oil F1, MD-200

## Kartuschen



- > Tauschen Sie eine fehlerhafte bzw. undichte Kartusche sofort!
- > Die Kartuschen vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!

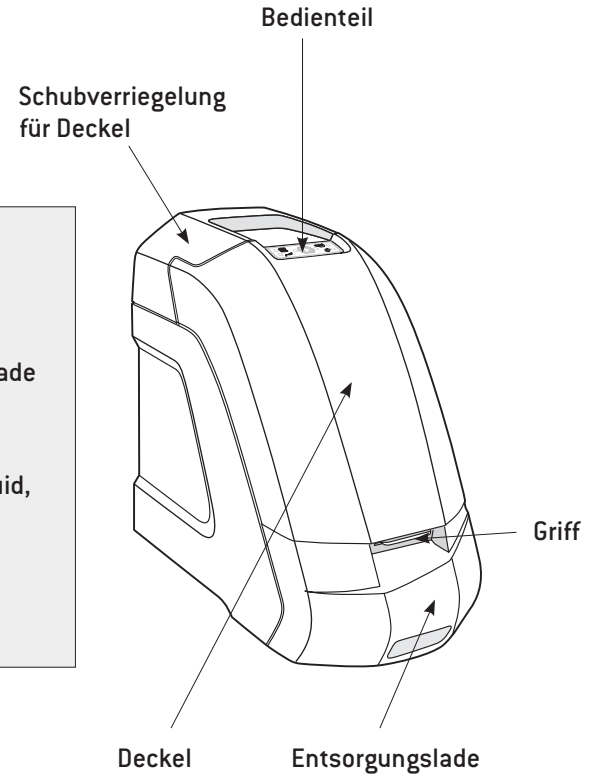
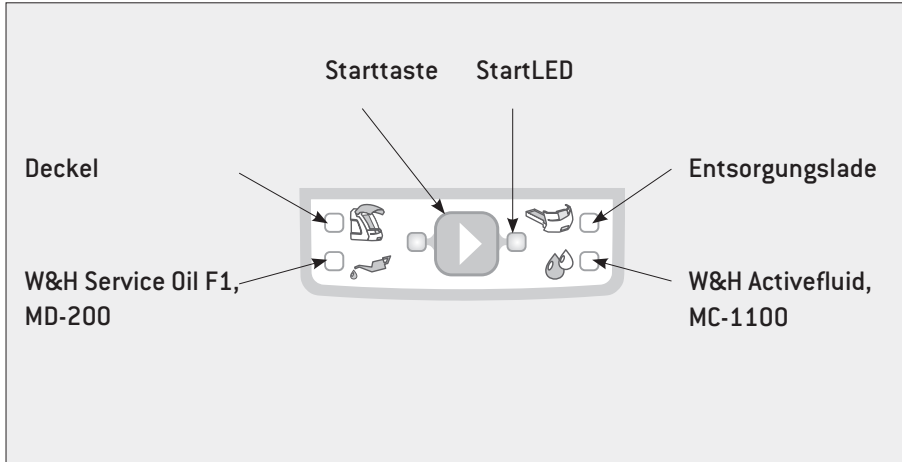


Der Kartuschendorn im Gerät ist spitz.

Achten Sie auf die Verletzungsgefahr durch den herausstehenden Dorn!

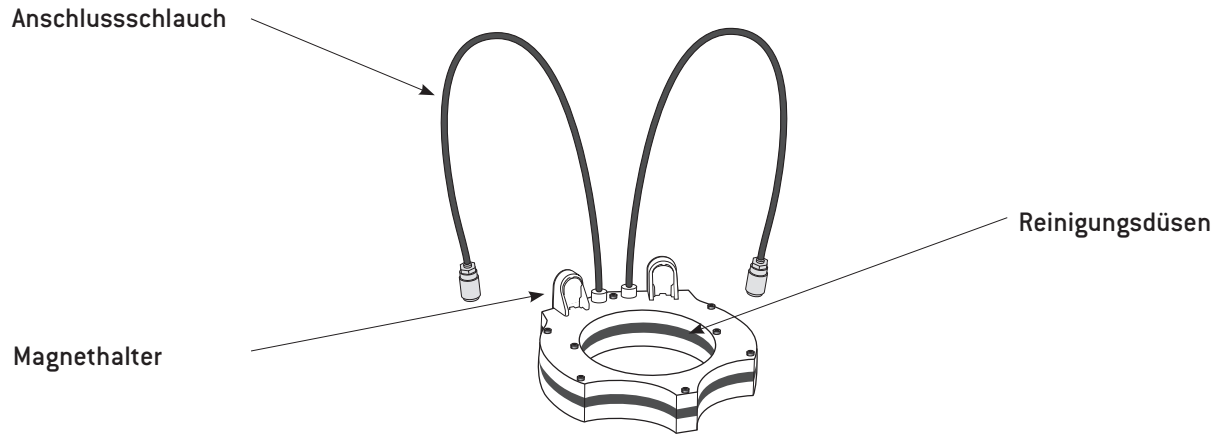
## 6. Beschreibung – Vorderseite und LED Anzeigen

### Bedienteil / LED Anzeigen

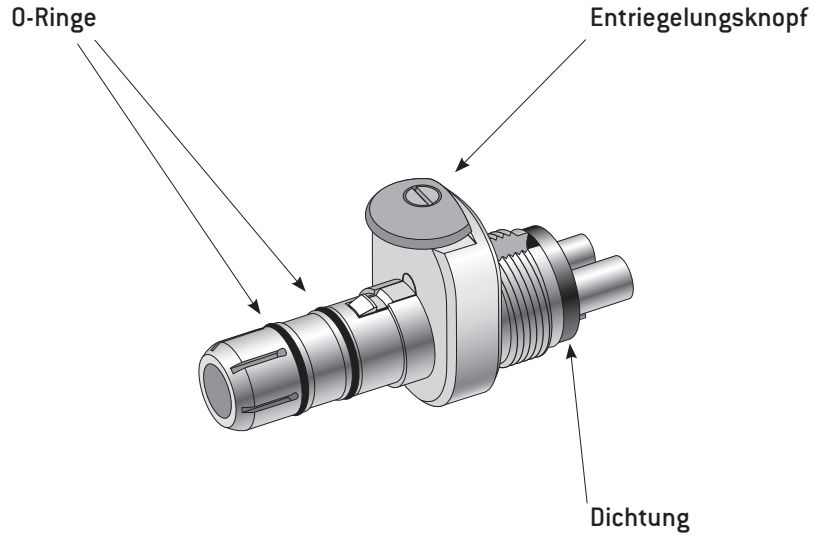




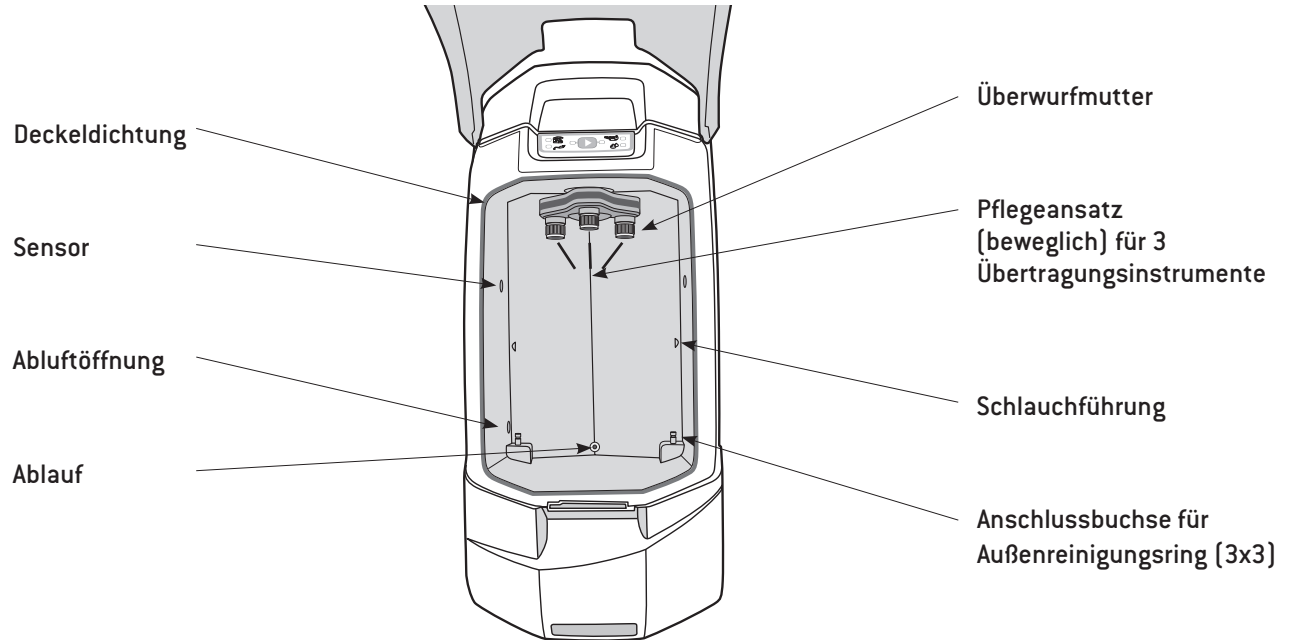
## Beschreibung – Außenreinigungsring für Assistina 3x3



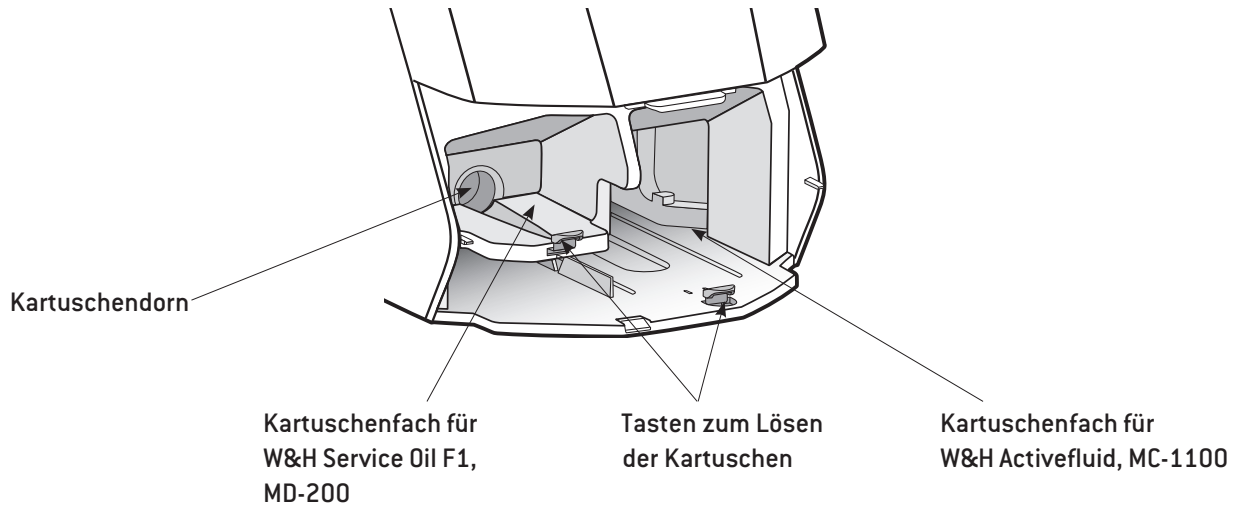
## Beschreibung – Adapter RM/ISO



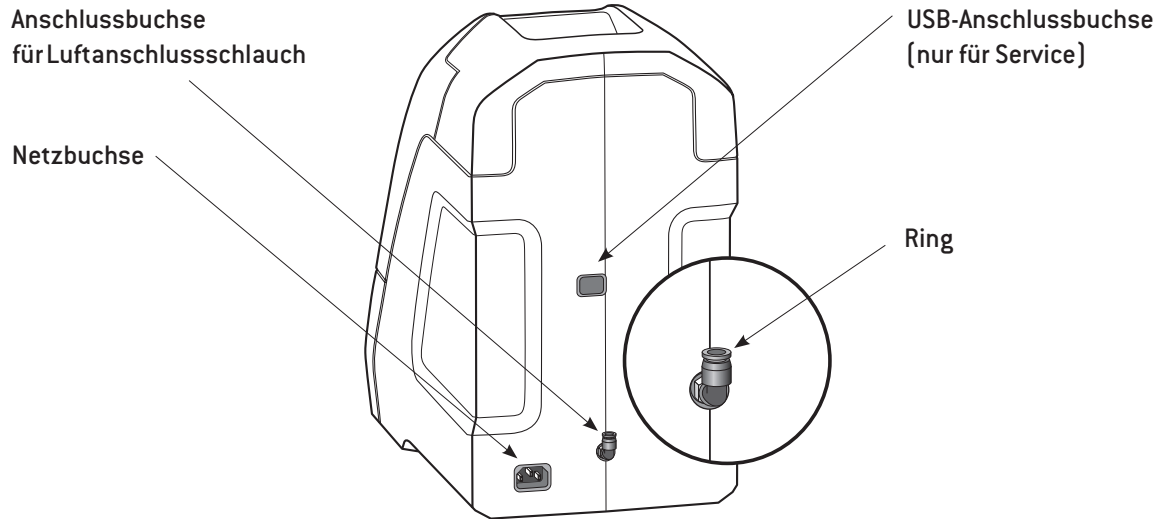
## Beschreibung – Prozessraum



# Beschreibung – Kartuschenfach



## Beschreibung – Rückseite



## 7. Inbetriebnahme – Kartusche einsetzen / entnehmen

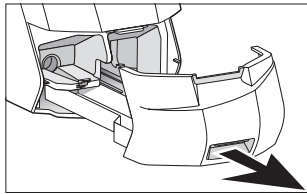


Kartuschen müssen beim Einsetzen Raumtemperatur haben.

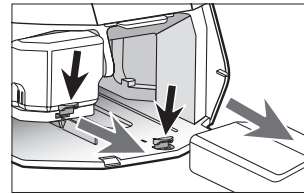


Der Kartuschendorn ist spitz.

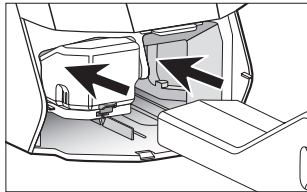
Achten Sie auf die Verletzungsgefahr durch den herausstehenden Dorn!



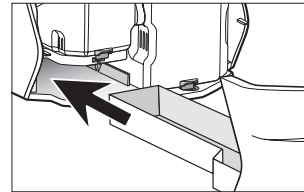
- 1** Entsorgungslade herausziehen.



- 3** Kartusche entnehmen  
> Taste zum Lösen der Kartusche drücken.  
> Kartusche herausziehen.



- 2** Kartusche einsetzen  
> Kartusche einschieben.  
> Kartusche rastet hörbar ein.



- 4** Entsorgungslade einschieben.

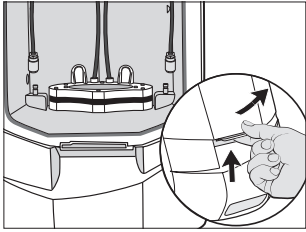


Bei jedem Kartuschenwechsel

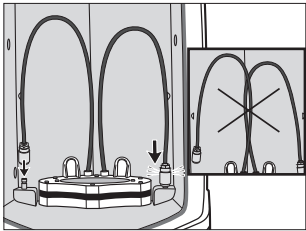
- > das Kartuschenfach reinigen und desinfizieren,
- > die Erstbefüllung durchführen.

Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.

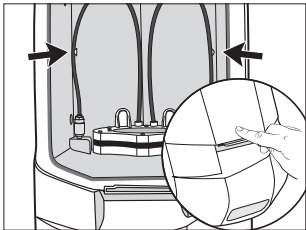
## Inbetriebnahme – Außenreinigungsring einsetzen (Assistina 3x3)



- ❶ Deckel öffnen. Außenreinigungsring einsetzen.  
Außenreinigungsring haftet magnetisch.




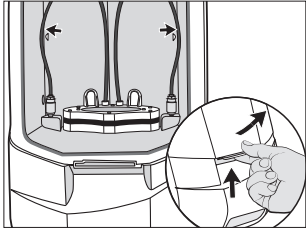
- ❷ Anschlussschläuche parallel auf die Anschlussbuchsen stecken.  
Anschlussschläuche rasten hörbar ein.



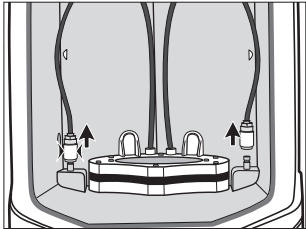
- ❸ Anschlussschläuche in die Schlauchführungen klemmen.  
Deckel schließen.

## Inbetriebnahme – Außenreinigungsring entnehmen (Assistina 3x3)

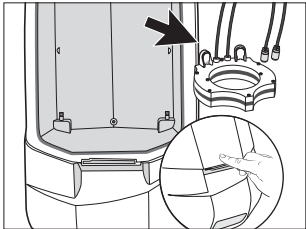
 Den Außenreinigungsring vor Reinigung und Desinfektion von Assistina entnehmen.



- 1 Deckel öffnen.  
Anschlussschläuche aus den Schlauchführungen nehmen.



- 2 Anschlussschläuche von den Anschlussbuchsen abziehen.



- 3 Außenreinigungsring entnehmen.  
Deckel schließen.

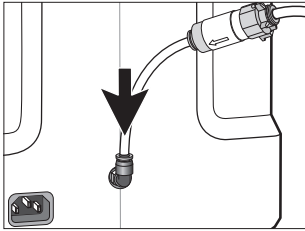


# Inbetriebnahme – Luftanschluss herstellen



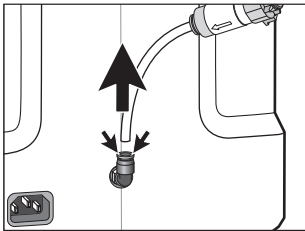
Zentrale Luftversorgung abdrehen!  
Nur saubere gefilterte Druckluft verwenden!

## Luftanschlussschlauch aufstecken



- 1 Zentrale Luftversorgung ist abgestellt.
- 2 Luftanschlussschlauch bis auf Anschlag anstecken.

## Luftanschlussschlauch abnehmen



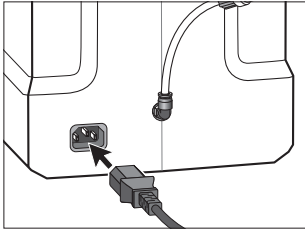
- 1 Zentrale Luftversorgung abdrehen.
- 2 Ring nach unten drücken. Gleichzeitig Luftanschlussschlauch herausziehen.


# Inbetriebnahme – Allgemein



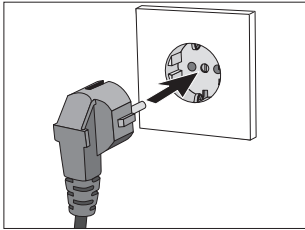
Stellen Sie die Assistina auf eine ebene, waagrechte Oberfläche.  
Achten Sie darauf, dass die Assistina einfach vom Stromnetz getrennt werden kann.

## Netzkabel anstecken

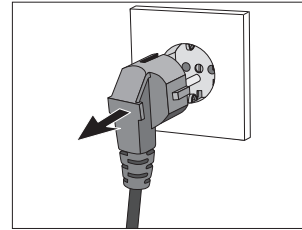


- 1 Netzkabel anstecken.
-  Achten Sie auf die Positionierung!

## Assistina einschalten / ausschalten




- ### Einschalten
- 1 Gerät an das Stromnetz anschließen.




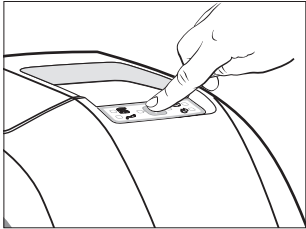
- ### Ausschalten
- 1 Gerät vom Stromnetz trennen.




-  Alle LED leuchten 1 Sekunde orange.  
Assistina ist betriebsbereit.

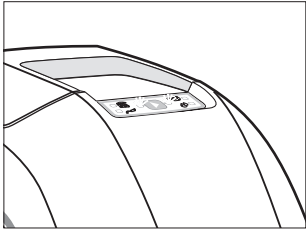
# Inbetriebnahme – Erstbefüllung


 Erstbefüllung ohne Übertragungsinstrumente durchführen.




**1** Deckel schließen. Starttaste ca. 5 Sekunden drücken.

 Die Erstbefüllung der Assistina dauert ca. 2 Minuten.



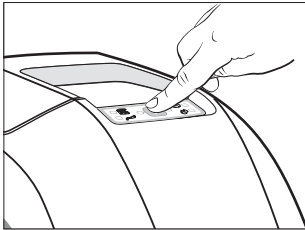
 StartLED leuchten grün. Das Gerät ist einsatzbereit.

 Bei längerem Stillstand der Assistina (ca. 14 Tage) die Erstbefüllung wiederholen.

## Inbetriebnahme – Stand-By-Modus



Nach 15 Minuten ohne Betätigung wechselt das Gerät in den Stand-By-Modus.  
Die LED leuchten nicht.



**Assistina aktivieren**  
> Starttaste drücken.



Alle LED leuchten 1 Sekunde orange.  
Assistina ist wieder betriebsbereit.

## Inbetriebnahme – Probelauf

---

- > Stecken Sie ein vordesinfiziertes Übertragungsinstrument auf den Pflegeansatz (siehe Seiten 33 – 35).
- > Starten Sie die Assistina (siehe Seite 36).





Das Übertragungsinstrument ist bei der Entnahme leicht feucht.  
Danach erfolgt die manuelle Desinfektion und Sterilisation (siehe Seite 31).

- > Bei Funktionsstörungen des Gerätes (z. B. Vibrationen, ungewohnten Geräuschen, Heißwerden, Ausfall, Undichtheit) **setzen Sie die Assistina sofort außer Betrieb** und wenden Sie sich an einen autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 57).

## 8. Hygiene und Pflege – Allgemein

---

 > Beachten Sie Ihre länderspezifischen Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Reinigung, Desinfektion und Sterilisation.

-  > Tragen Sie Schutzkleidung.
- > Reinigen und Desinfizieren Sie die Übertragungsinstrumente **sofort nach jeder Behandlung**, um eventuell eingedrungene Flüssigkeiten (z. B. Blut, Speichel etc.) auszuspülen und ein Festsetzen der Innenteile zu vermeiden.
- > Sterilisieren Sie die Übertragungsinstrumente im Anschluss an die Aufbereitung mit Assistina.
- > Beachten Sie die Anweisungen für »Hygiene und Pflege« in der Gebrauchsanweisung von Übertragungsinstrumenten.  
**Bei Aufbereitung mit Assistina 3x3:** Befolgen Sie die Kapitel Vordesinfektion, Manuelle Desinfektion, Sterilisation und Lagerung  
**Bei Aufbereitung mit Assistina 3x2:** Befolgen Sie die Kapitel Vordesinfektion, Manuelle Reinigung außen, Manuelle Desinfektion, Sterilisation und Lagerung
- > Nach der Aufbereitung mit Assistina sind die Übertragungsinstrumente zur Desinfektion und Sterilisation vorbereitet.
- > Achten Sie darauf, dass die Übertragungsinstrumente vor der Desinfektion und Sterilisation außen komplett trocken sind.

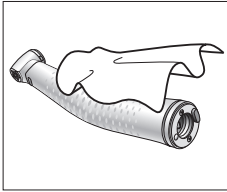
# Hygiene und Pflege – Prozessbeschreibung



Das Aufbereitungsprogramm läuft bei Vollbestückung in ca. 6 min 30 sec (Assistina 3x3) bzw. ca. 6 min (Assistina 3x2) automatisch ab.

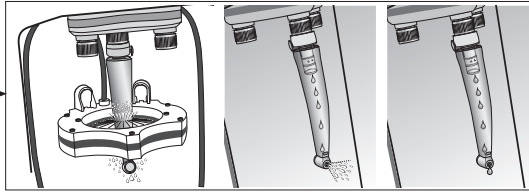
**Assistina  
3x3**

① Vordesinfektion

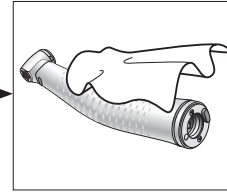


② Aufbereitung mit Assistina

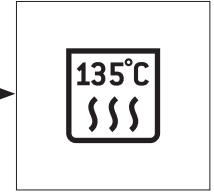
> Außenreinigung, Innenreinigung, Ölpflege



③ Gegebenfalls  
manuelle  
Desinfektion

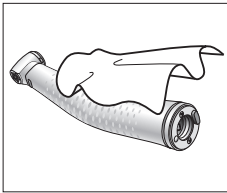


④ Sterilisation

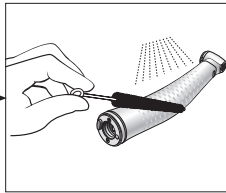


**Assistina  
3x2**

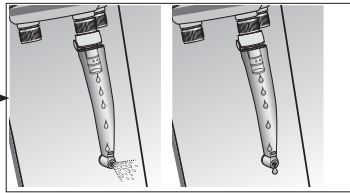
① Vordesinfektion



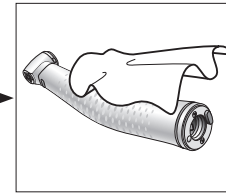
② Manuelle  
Außenreinigung



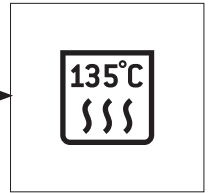
③ Aufbereitung mit Assistina  
> Innenreinigung, Ölpflege




④ Gegebenfalls  
manuelle  
Desinfektion



⑤ Sterilisation

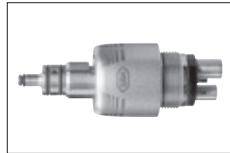


# Hygiene und Pflege – Beschreibung Adapter

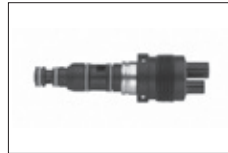
 Während des Aufbereitungsprogrammes können folgende Adapter ohne aufgestecktem Instrument im Gerät bleiben:



**06257600**  
Adapter RM/ISO



**02690400**  
Adapter für alle  
W&H Produkte  
mit Roto Quick System



**04713200**  
Adapter für KaVo  
Multiflex®\*-Anschluss


[\*Multiflex® ist eine  
eingetragene Marke  
der KaVo GmbH, Deutschland]



**02083500**  
Borden 2/3-Loch-  
Adapter  
für Turbinen mit  
Fixanschluss



**02692000**  
Adapter für Sirona  
Turbinen  
der Serie T1, T2, T3

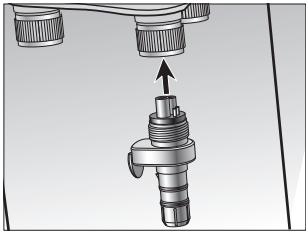
-  > Andere Adapter und Kupplungen vor dem Aufbereitungsprogram aus dem Gerät entfernen.  
> Weitere Adapter siehe Seite 49.




# Hygiene und Pflege – Adapter aufstecken / abnehmen

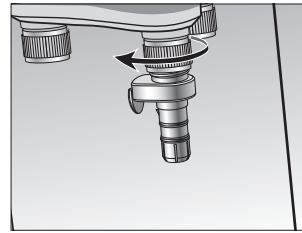
 Beschädigte oder undichte O-Ringe sofort ersetzen (siehe Seite 43).

## Aufstecken



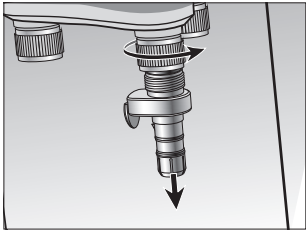
❶ Deckel öffnen. Adapter bis auf Anschlag auf den Pflegeansatz stecken.

 Auf die Positionierung achten!



❷ Überwurfmutter linksdrehend von Hand gut festziehen (Dichtheit).

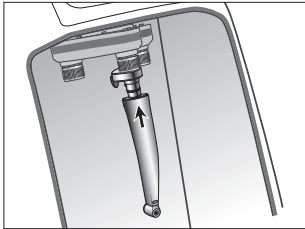
## Abnehmen



❶ Überwurfmutter rechtsdrehend von Hand abschrauben. Adapter vorsichtig vom Pflegeansatz abziehen.

# Hygiene und Pflege – Bestücken / Entnehmen

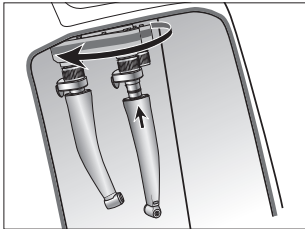
## Bestücken von Übertragungsinstrumenten mit ISO- bzw. Roto Quick-Anschluss



- 1 Deckel öffnen. Übertragungsinstrument mit der Austrittsöffnung nach vorne auf den Adapter stecken.

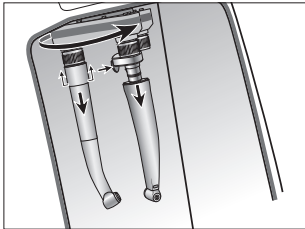


Drehring des Luftmotors auf Rechts- oder Linkslauf stellen.  
In der »0«-Stellung erfolgt keine Pflege.



- 2 Weiteres Bestücken durch manuelles Drehen am Pflegeansatz.

## Entnehmen von Übertragungsinstrumente mit ISO- bzw. Roto Quick-Anschluss



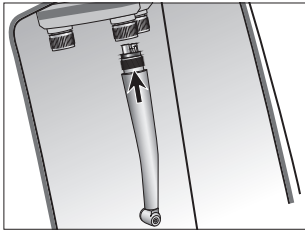
- 3 Deckel öffnen. Übertragungsinstrument vorsichtig entnehmen.
  - > Drücken des Entriegelungsknopfes am Adapter RM/ISO
  - oder
  - > Schubhülse der Roto Quick-Adapter nach oben schieben

# Hygiene und Pflege – Bestücken / Entnehmen

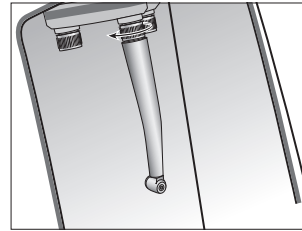


Übertragungsinstrument mit RM Fix-Anschluss direkt auf den Pflegeansatz stecken.

## Bestücken von Übertragungsinstrumenten mit RM Fix-Anschluss

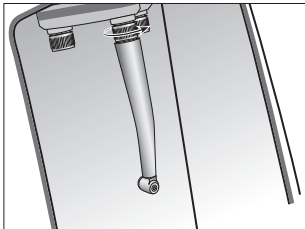


- 1 Deckel öffnen.  
Übertragungsinstrument aufstecken.

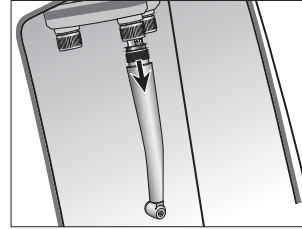


- 2 Überwurfmutter linksdrehend von Hand gut festziehen (Dichtheit).

## Entnehmen von Übertragungsinstrumente mit RM Fix-Anschluss




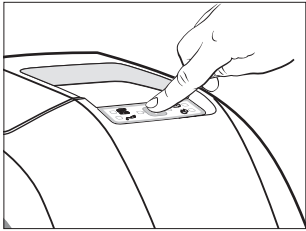
- 1 Deckel öffnen.  
Überwurfmutter rechtsdrehend von Hand abschrauben.




- 2 Übertragungsinstrument abziehen.

## Hygiene und Pflege – Aufbereitungsprozess (mit Zeitanzeige)

-  > Die Menge an W&H Activefluid, MC-1100 und W&H Service Oil F1, MD-200 ist für den Aufbereitungsprozess genau dosiert.
- > Bei Bestückung von weniger als 3 Übertragungsinstrumenten verkürzt sich automatisch der Aufbereitungsprozess und der Verbrauch von Prozessflüssigkeiten.




**1** Starttaste drücken. Beide Start LED blinken grün.

-  Das Aufbereitungsprogramm läuft bei Vollbestückung in
  - > ca. 6 min 30 sec (Assistina 3x3) bzw.
  - > ca. 6 min (Assistina 3x2)automatisch ab.



Aufbereitungsprozess wird durchgeführt.

-  Die Dauer wird in Phasen angezeigt. Nach jeder abgelaufenen Phase leuchtet die LED konstant. Während der Phase blinkt die LED.



Aufbereitungsprozess ist korrekt beendet.

-  Alle LED leuchten grün.

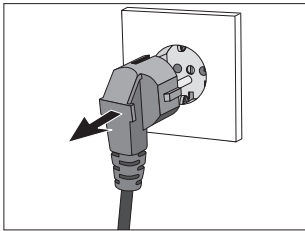
## 9. Reinigung und Desinfektion von Assistina



W&H empfiehlt die Reinigung und Desinfektion von Assistina einmal täglich bzw. bei Bedarf.

### Gerät

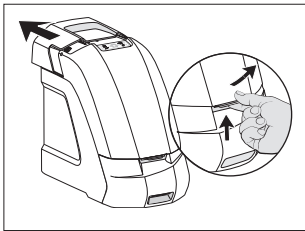
#### Vorbereitung



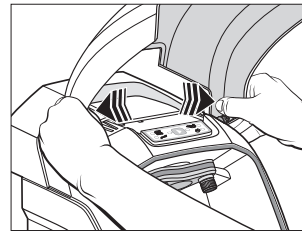
#### ❶ Ausschalten

Gerät vom Stromnetz trennen.

#### Deckel abnehmen.

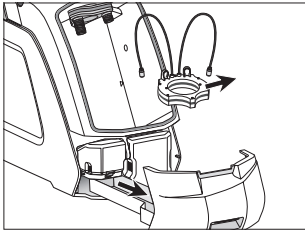


- ❶ > Schubverriegelung vorsichtig bis auf Anschlag nach hinten schieben.  
> Deckel öffnen.



- ❷ Deckel beidseitig nach außen drücken und entfernen.

# Reinigung und Desinfektion von Assistina



## ③ Assistina 3x3

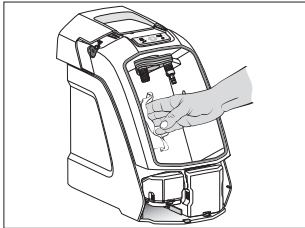
- > Entsorgungslade vorsichtig herausziehen.
- > Prozessflüssigkeit aus der Entsorgungslade fachgerecht entsorgen.
- > Außenreinigungsring entfernen.

## ③ Assistina 3x2

- > Entsorgungslade vorsichtig herausziehen.
- > Prozessflüssigkeit aus der Entsorgungslade fachgerecht entsorgen.

## Gerät und Adapter

### Manuelle Reinigung und Desinfektion innen und außen



- Prozessraum mit trockenem Tuch reinigen.
- Die Außenfläche und den Prozessraum wischdesinfizieren.

- > Wischdesinfektion wird empfohlen.
- > Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die keine proteinfixierende Wirkung besitzen.
- > Verwenden Sie nur von offiziell anerkannten Instituten zertifizierte Desinfektionsmittel, die kein Chlor enthalten.
- > Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.

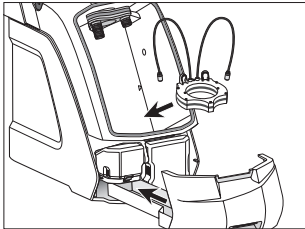
# Reinigung und Desinfektion von Assistina

## Entsorgungslade, Deckel und Außenreinigungsring (Assistina 3x3)

### Manuelle Reinigung und Desinfektion innen und außen

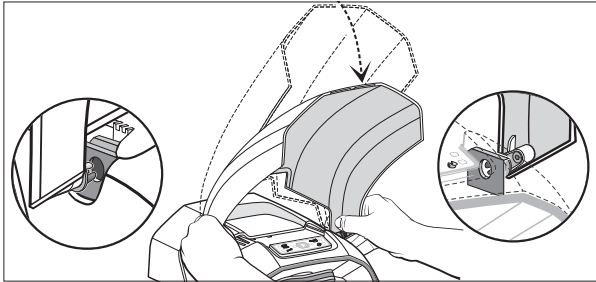
- > Entsorgungslade, Deckel und Außenreinigungsring mit demineralisiertem Wasser (< 38 °C) abspülen und abbürsten.
- > Desinfektion mit Desinfektionsmitteln, Wischdesinfektion wird empfohlen.
- > Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel, die keine proteinfixierende Wirkung besitzen.
- > Verwenden Sie nur von offiziell anerkannten Instituten zertifizierte Desinfektionsmittel, die kein Chlor enthalten.
- > Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.

### Inbetriebnahme nach Reinigung und Desinfektion



- 1 Entsorgungslade und Außenreinigungsring (Assistina 3x3) einsetzen.

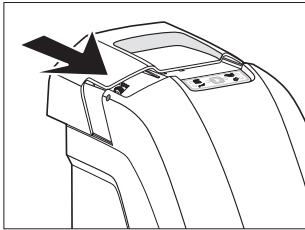
# Reinigung und Desinfektion von Assistina



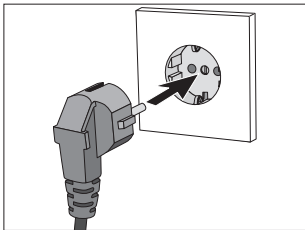
**2** Deckel einsetzen.



Achten Sie auf die Positionierung!  
Deckel rastet hörbar ein!



**3** Schubverriegelung nach vorne schieben.




**4** Einschalten

Gerät an das Stromnetz anschließen.

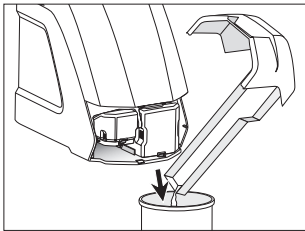


## 10. Wartung – Entsorgungslade entleeren

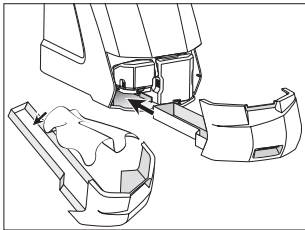
 Beachten Sie Ihre länderspezifischen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung von Prozessflüssigkeiten sowie für die Reinigung und Desinfektion.




StartLED und LED Entsorgungslade leuchten orange.  
Das Aufleuchten der LED richtet sich nach der Anzahl der Pflegezyklen. Nach dem Entleeren beginnt die Zählung erneut.



**1** Entsorgungslade vorsichtig herausziehen.  
Prozessflüssigkeit nach länderspezifischen Vorgaben fachgerecht entsorgen.

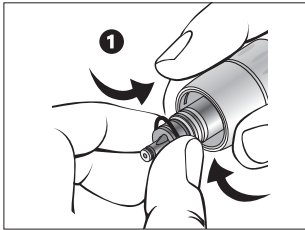


**2** Entsorgungslade reinigen, desinfizieren und wieder einschieben.  
 Beachten Sie die Angaben des Herstellers zur Anwendung des Desinfektionsmittels.

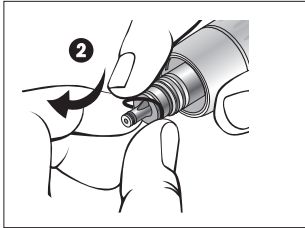
## Wartung – O-Ringe wechseln



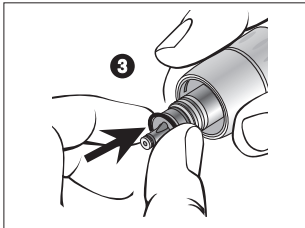
Ersetzen Sie beschädigte oder undichte O-Ringe sofort.  
Verwenden Sie kein scharfes Werkzeug!



**1** O-Ring mit Daumen und Zeigefinger fest zusammendrücken, sodass sich eine Schlaufe bildet.



**2** O-Ring abziehen.



**3** Neuen O-Ring aufschieben.

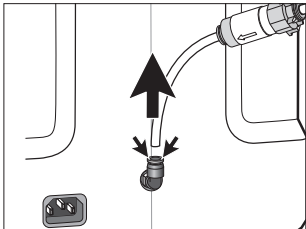
# Wartung – Luftfilter ersetzen



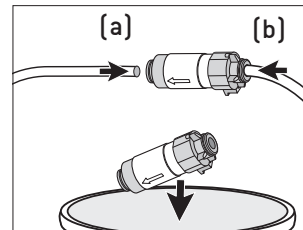
Vor Tausch des Luftfilters die zentrale Luftversorgung abdrehen.



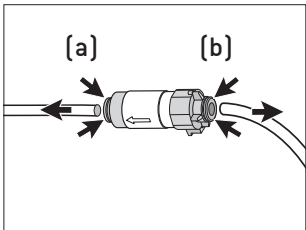
- > Den Luftfilter bei Verschmutzung oder mindestens 1x jährlich ersetzen.
- > Verwenden Sie nur saubere, gefilterte Druckluft!



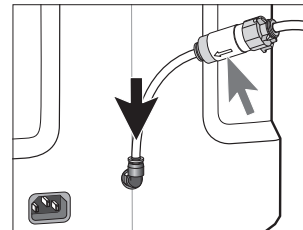
- 1** Ring nach unten drücken. Gleichzeitig Luftanschlussschlauch herausziehen.




- 3** Luftfilter ersetzen und Luftanschlussschlauch (a, b) anstecken.




- 2** Ring (a, b) zum Luftfilter schieben und Luftanschlussschlauch abziehen.






- 4** Luftanschlussschlauch anstecken.  
 Flussrichtung am Luftfilter beachten.


# 11. Fehlermeldungen

LED Anzeige	Beschreibung	Abhilfe
 <p data-bbox="185 412 331 430">Kein LED leuchtet</p>	<p data-bbox="440 266 715 292">Gerät im Stand-By-Modus</p>	<p data-bbox="944 266 1166 292">&gt; Starttaste drücken</p>
 <p data-bbox="185 639 331 657">Kein LED leuchtet</p>	<p data-bbox="440 493 890 519">Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen</p>	<p data-bbox="944 493 1273 519">&gt; Stromversorgung herstellen.</p>
 <p data-bbox="185 866 331 916">Kein LED leuchtet oder <u>alle</u> LED leuchten orange</p>	<p data-bbox="440 721 628 747">Elektronik defekt</p>	<p data-bbox="944 721 1458 777">&gt; Komplettes Gerät an einen autorisierten W&amp;H Servicepartner einsenden.</p>

# Fehlermeldungen

LED Anzeige	Beschreibung	Abhilfe
 <p>StartLED blinken orange, LED W&amp;H Service Oil F1, MD-200 leuchtet orange</p>	<p>Kartusche W&amp;H Service Oil F1, MD-200 leer oder nicht im Gerät</p> <p>Elektronik defekt</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kartusche tauschen bzw einsetzen.</li> <li>&gt; Starttaste 1x drücken.</li> <li>&gt; Erstbefüllungszyklus durchführen (siehe Seite 27): Starttaste ca. 5 Sekunden drücken.</li>   <li>&gt; Komplettes Gerät an einen autorisierten W&amp;H Servicepartner senden.</li> </ul>
 <p>StartLED blinken orange, LED W&amp;H Activefluid, MC-1100 leuchtet orange</p>	<p>Kartusche W&amp;H Activefluid, MC-1100 leer oder nicht im Gerät</p> <p>Elektronik defekt</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kartusche tauschen bzw einsetzen.</li> <li>&gt; Starttaste 1x drücken.</li> <li>&gt; Erstbefüllungszyklus durchführen (siehe Seite 27): Starttaste ca. 5 Sekunden drücken.</li>   <li>&gt; Komplettes Gerät an einen autorisierten W&amp;H Servicepartner senden.</li> </ul>
 <p>StartLED blinken orange, LED W&amp;H Activefluid, MC-1100 leuchtet orange</p>	<p>Luftversorgung fällt während Aufbereitungsprozess aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Lufthauptversorgung wieder herstellen.</li> <li>&gt; Starttaste 1x drücken.</li> <li>&gt; Erstbefüllungszyklus durchführen (siehe Seite 27): Starttaste ca. 5 Sekunden drücken.</li> </ul>

# Fehlermeldungen

LED Anzeige	Beschreibung	Abhilfe
 <p data-bbox="161 412 359 460">StartLED blinken orange, Deckel leuchtet orange</p>	<p data-bbox="437 266 911 322">Deckel wird während Aufbereitungsprozess geöffnet</p>	<ul data-bbox="943 266 1369 351" style="list-style-type: none"> <li>&gt; Deckel schließen.</li> <li>&gt; Starttaste 2 x drücken.</li> <li>Aufbereitungsprozess startet erneut.</li> </ul>
 <p data-bbox="121 639 394 687">StartLED leuchten orange, Entsorgungslade leuchtet orange</p>	<p data-bbox="437 493 703 519">Entsorgungslade ist voll</p> <p data-bbox="437 580 868 636">Entsorgungslade ist offen oder nicht im Gerät</p>	<ul data-bbox="943 493 1433 609" style="list-style-type: none"> <li>&gt; Entsorgungslade entleeren.</li> <li>&gt; Starttaste 1 x drücken.</li> <li>&gt; Entsorgungslade schließen oder einsetzen.</li> </ul>
 <p data-bbox="121 866 394 915">StartLED blinken orange, Entsorgungslade leuchtet orange</p>	<p data-bbox="437 721 778 777">Entsorgungslade wird während Aufbereitungsprozess geöffnet</p>	<ul data-bbox="943 721 1369 806" style="list-style-type: none"> <li>&gt; Entsorgungslade schließen.</li> <li>&gt; Starttaste 2 x drücken.</li> <li>Aufbereitungsprozess startet erneut.</li> </ul>

# Fehlermeldungen

LED Anzeige	Beschreibung	Abhilfe
 <p data-bbox="156 409 352 432">StartLED blinken orange</p>	<p data-bbox="437 264 826 320">Aufbereitungsprozess nicht korrekt beendet (z. B. Stromausfall)</p>	<p data-bbox="944 264 1369 320">&gt; Starttaste 2 x drücken. Aufbereitungsprozess startet erneut.</p>
 <p data-bbox="156 639 352 661">StartLED blinken orange</p>	<p data-bbox="437 491 770 547">Starttaste während Aufbereitungsprozess betätigt</p>	<p data-bbox="944 491 1369 547">&gt; Starttaste 2 x drücken. Aufbereitungsprozess startet erneut.</p>
 <p data-bbox="124 866 384 922">StartLED leuchten orange, alle anderen LED blinken orange</p>	<p data-bbox="437 719 815 741">Sensor verschmutzt oder verdeckt</p>	<p data-bbox="944 719 1469 866">&gt; Sensor wischdesinfizieren. &gt; Schlauch Außenreinigungsring Position prüfen und ggf. einclippen. &gt; Starttaste 2 x drücken. Aufbereitungsprozess startet erneut.</p>

# Fehlermeldungen

LED Anzeige	Beschreibung	Abhilfe
 <p data-bbox="124 412 384 460">StartLED leuchten orange, alle anderen LED blinken orange</p>	<p data-bbox="437 266 592 288">Sensor defekt</p>	<p data-bbox="941 266 1458 322">&gt; Komplettes Gerät an einen autorisierten W&amp;H Servicepartner senden.</p>
 <p data-bbox="156 639 352 661">Alle LED leuchten orange</p>	<p data-bbox="437 493 584 516">Pflegeansatz</p>	<p data-bbox="941 493 1286 516">&gt; Pflegeansatz manuell drehen.</p>



Lässt sich einer der beschriebenen Fehler durch die Abhilfe nicht beheben, ist die Überprüfung durch einen autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 57) notwendig.

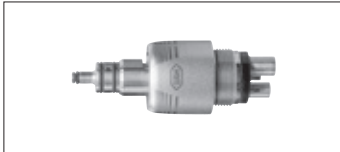
- > Das Gerät von Luftanschlussschlauch und Netzkabel trennen.
- > Die Instrumente aus dem Gerät entnehmen.



## 12. W&H Accessoires



Verwenden Sie nur Original W&H Zubehör / Ersatzteile oder von W&H freigegebenes Zubehör!



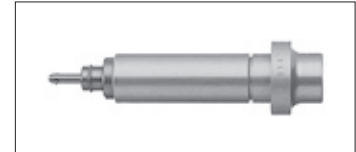
**02690400**  
Adapter für alle  
W&H Produkte  
mit Roto Quick-System



**02083500**  
Borden 2/3-Loch-Adapter  
für Turbinen mit Fixanschluss



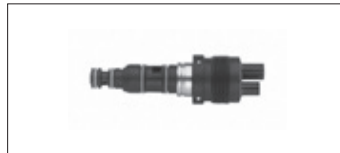
**02679000**  
Adapter für abnehmbare  
Winkelstückköpfe



**02691000**  
Adapter für  
Übertragungsinstrumente  
Sirona T1 CLASSIC



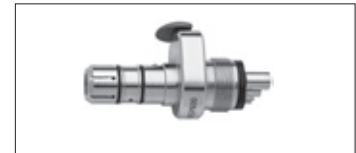
**02692000**  
Adapter für Sirona Turbinen  
der Serie T1, T2, T3



**04713200**  
Adapter für KaVo  
Multiflex®\*-Anschluss



**05204600**  
Adapter für Entran  
Winkelstück-Aufsatz



**06257600**  
Adapter RM/ISO

(\*Multiflex® ist eine eingetragene Marke  
der KaVo GmbH, Deutschland)

## W&H Accessoires



**02675200**  
Luftfilter



**06691900**  
Deckel (3x3)

**06947500**  
Deckel (3x2)



**06692500**  
Entsorgungslade



**06700100**  
Luftanschlussschlauch 2 m



**06692700**  
Außenreinigungsring

## W&H Accessoires



**W&H Activefluid, MC-1100**

**06691600**

1 Kartusche

**06872300**

1 Karton [6 Kartuschen]



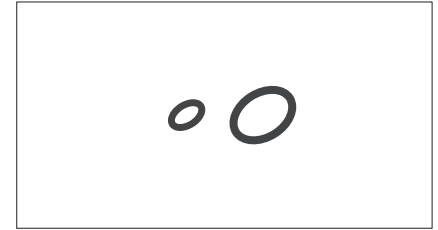
**W&H Service Oil F1, MD-200**

**06691500**

1 Kartusche

**06872200**

1 Karton [4 Kartuschen]



**02695700**

O-Ring, Adapter RM/ISO

**02060100**

O-Ring, Roto Quick-Adapter, groß

**02060200**

O-Ring, Roto Quick-Adapter, klein

## 13. Service

---

### **Reparatur**

Wenn Defekte auftreten, das komplette Gerät einsenden.

### **Rücksendung**

- > Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen an einen autorisierten W&H Servicepartner (siehe Seite 57).
- > Verwenden Sie zur Rücksendung die Original-Verpackung!

## 14. Technische Daten

<b>Assistina</b>	<b>3x3</b>	<b>3x2</b>
Netzspannung:	100 – 240 V AC	
Zulässige Spannungsschwankung:	±10 %	
Nennstrom:	0,1 – 0,3 A	
Frequenz:	50 – 60 Hz	
Max. Leistungsaufnahme:	40 VA	
Luftverbrauch:	ca. 100 NI/min.	ca. 60 NI/min.
Betriebsdruck:	5 – 10 bar (Regelung durch eingebauten, automatischen Druckregler)	
Lautstärke:	70 dB	65 dB
Maße (BxTxH):	207 x 397 x 358 mm	
Gewicht:	7,5 kg	6,5 kg
Füllmenge:	1.000 ml W&H Activefluid, MC-1100 200 ml W&H Service Oil F1, MD-200	

## Technische Daten

### Physische Eigenschaften

Temperatur bei Transport:	0 °C bis +50 °C
Temperatur bei Lagerung:	+5°C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung und Transport:	8 % bis 80 % (relativ), nicht-kondensierend
Temperatur bei Betrieb:	+10 °C bis max. +40 °C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:	max. relative Luftfeuchte 80 % bei Temperaturen bis +31°C, linear abnehmend bis zu 50% relativer Luftfeuchte bei +40°C, nicht-kondensierend
Verschmutzungsgrad (pollution level):	2
Überspannungsgrad (overvoltage category):	II
Einsatzhöhe:	bis zu 2.000 m über dem Meeresspiegel

# 15. Recycling und Entsorgung

---

## Recycling

W&H fühlt sich der Umwelt in besonderem Maße verpflichtet. Die Assistina sowie die Verpackung wurden so umweltverträglich wie möglich konzipiert.



### Entsorgung von Assistina (Gerät und Zubehör)

Beachten Sie Ihre länderspezifischen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung von Elektro-Altgeräten.  
■ Stellen Sie sicher, dass die Teile bei der Entsorgung nicht kontaminiert sind.



### Entsorgung von Kartuschen

Beachten Sie Ihre länderspezifischen Gesetze, Richtlinien, Normen und Vorgaben für die Entsorgung von Flüssigkeits-Kartuschen. Stellen Sie sicher, dass die Teile bei der Entsorgung nicht kontaminiert sind.

## Entsorgung der Verkaufsverpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien in das Sammel- und Verwertungssystem. Sie tragen dazu bei, dass Rohstoffe wieder gewonnen und Abfälle vermieden werden.

# Garantieerklärung

Dieses W&H Produkt wurde von hochqualifizierten Fachleuten mit größter Sorgfalt hergestellt. Vielfältige Prüfungen und Kontrollen garantieren eine einwandfreie Funktion. Beachten Sie bitte, dass Garantieansprüche nur bei Befolgung aller Anweisungen in der beiliegenden Gebrauchsanweisung gültig sind.

**W&H haftet als Hersteller ab Kaufdatum für Material- oder Herstellungsfehler innerhalb einer Garantiezeit von 12 Monaten.**

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder bei Reparatur durch nicht dazu von W&H ermächtigten Dritten, haften wir nicht!

Garantieansprüche sind – unter Beifügung des Kaufbelegs – an den Lieferanten oder an einen autorisierten W&H-Servicepartner zu stellen. Die Erbringung einer Garantieleistung verlängert weder den Garantie- noch einen etwaigen Gewährleistungszeitraum.

**12** Monate Garantie



## Autorisierte W&H Servicepartner

---

Besuchen Sie W&H im Internet auf <http://wh.com>

Unter dem Menüpunkt »Service« finden Sie Ihren nächstgelegenen autorisierten W&H Servicepartner.

Wenn Sie keinen Internetzugang haben, kontaktieren Sie bitte

**W&H Austria GmbH**, Ignaz-Glaser-Straße 53, A-5111 Bürmoos

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: [office.at@wh.com](mailto:office.at@wh.com)

**W&H CH-AG**, Industriepark 9, CH-8610 Uster

t + 41 43 4978484, f + 41 43 4978488, E-Mail: [service.ch@wh.com](mailto:service.ch@wh.com)

**W&H Deutschland GmbH**, Raiffeisenstraße 3b, D-83410 Laufen

t + 49 8682 8967-0, f + 49 8682 8967-11, E-Mail: [office.de@wh.com](mailto:office.de@wh.com)

**Hersteller**

**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55  
office@wh.com    wh.com

Form-Nr. 50733 ADT  
Rev. 007 / 14.03.2018  
Änderungen vorbehalten

